

| | |
|---|--------------------------------|
| Comunidad Autónoma / Departamento / Estado | COMUNITAT VALENCIANA |
| Municipio | ORIHUELA |
| Dirección | |
| Edificio | Parroquia de Santiago el Mayor |

Campanas actuales

| | |
|------------------------------------|--|
| Nombre | Del Reloj (4) |
| Localización | cupulín |
| Medidas (cm) | Diámetro (en cm) 120 Borde 12 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos)1001 kg |
| Fundidor | DE LA VIÑA, JUAN ANTONIO |
| Año fundición | 1723 |
| Descripción | <p>La campana tiene seis asas con motivos zoomorfos y un cordón en la espalda. En el tercio lleva una breve inscripción dedicada al titular del templo: "+SOYDELHIJODELTRVE?OYGLORIOSOAPOSTOLSA?TIAGOPATRO?DEESPA?A". Correctamente sería: "+ SOY DEL HIJO DEL TRUENO Y GLORIOSO APOSTOL SANTIAGO PATRON DE ESPAÑA". El origen de la expresión "Hijo del trueno" está en el evangelio de San Marcos (Mc 3, 17) y se refiere a Santiago Apóstol o el de Alfeo. Por debajo hay cuatro imágenes: San Miguel, una Santa Ana, una Santa Bárbara y el nombre del autor entre la Virgen del Rosario: "LAVI?A MENOR ME FESIT". Se debiera haber escrito como: "LAVIÑA MENOR ME FECIT". En español sería: "LAVIÑA HIJO ME HIZO".</p> <p>Desconocemos la existencia de estos fundidores, ya que en otras campanas coetáneas solamente firma como LAVIÑA, siempre con las N invertidas. Seguidamente, tiene otra cenefa con motivos vegetales entre cordones. En el medio tiene una cruz de calvario y el año de fundición: "AÑO + I723". En el medio tiene cinco cordones y dos en el pie.</p> |
| Fotos | 37 |
| Toques | Toca las horas. |
| Conservación, mantenimiento | |
| Protección | Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. En consecuencia las intervenciones en las campanas deben ser comunicadas a la Dirección General del Patrimonio Cultural Valenciano adjuntando el proyecto previamente al inicio de los trabajos. |
| Propuestas | La campana debe de limpiarse por dentro y por fuera de modo que recupere la sonoridad original y se elimine la suciedad que cubre textos e imágenes. |
| Autores de la documentación | ALEPUZ CHELET, Joan |
| Fecha | 16-04-2021 |

| | |
|---------------------|---|
| Nombre | Del Coro (0) |
| Localización | espadaña |
| Medidas (cm) | Diámetro (en cm) 33 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)21 kg |

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| Fundidor | LEBRECHT P. G. de BERGEN |
| Año fundición | 1782 |
| Descripción | |
| Fotos | 11 |
| Toques | |
| Conservación, mantenimiento | |
| Protección | |
| Propuestas | |
| Autores de la documentación | LLOP i BAYO, Francesc |
| Fecha | 06-05-2009 |

| | |
|------------------------------------|--|
| Nombre | San Jaime, pequeña (1) |
| Localización | sala de campanas |
| Medidas (cm) | Diámetro (en cm) 74 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)235 kg |
| Fundidor | TORRE, FELIP DE LA |
| Año fundición | 1582 |
| Descripción | <p>La campana tiene seis asas (menos la central) decoradas con garras de dragón. En el tercio lleva de dos inscripciones en latín. En la parte superior hay una línea en minúscula gótica donde dice: "o beate iacobe lux decus et ornamentum totius pueris". Está dedicada a Santiago y se puede interpretar como: "OH SANTIAGO GLORIOSA LUZ Y DISTINCIÓN DE TODOS TUS HIJOS". En la segunda línea el texto está en mayúscula humanística e indica la fecha y el nombre del autor:</p> <p>"#+#PHELIPE#?#DELATORRE#?#MEFECIT#?#ANNO#?#M#?#D#?#LLXXX#?#II#". Se ha discutido mucho si la diferente utilización de tipos corresponde a una mayor o menor importancia del texto. La minúscula gótica iría asociada a los textos más simbólicos, y la humanista a los más profanos. Es posible que en este caso el cambio de tipografía se deba a la utilización de nuevos caracteres (nombre, fecha) no existentes en el conjunto previo del fundidor.</p> <p>Debajo de estas inscripciones tiene una imagen de Santiago Apóstol entre dos conchas y bordones, una de Santa Bárbara, la Virgen con el Niño y un Cristo Varón de Dolores. Estas dos últimas siguen el modelo gótico, mientras que las primeras presentan unas formas más típicas del renacimiento. Por debajo de estas, entre cordones, dispone de una cenefa con flores de la cual cuelga una hebilla con la inscripción en minúscula gótica: "ave maria". También en el medio tiene una cruz de calvario. En el medio pie dispone de cinco cordones y en el pie una cenefa, dispuesta entre cordones).</p> |
| Fotos | 37 |
| Toques | |
| Conservación, mantenimiento | La campana está instalada en uno de los vanos de la sala de las campanas con yugo de madera de perfil tradicional valenciano y dotada con motor de impulsos y electromazo monofásico. El badajo está atado y dotado con cable de seguridad. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Protección | Bien Mueble de Interés Cultural (Decreto 217/2018) de 30 de noviembre (DOGV núm. 8439 07-12-2018) (BOE núm 16 18-01-2019). Código de anotación preventiva 000000145377 En consecuencia, los proyectos de intervención de la campana y de sus instalaciones deben ser presentados a la Direcció General de Patrimoni Cultural i Museus para su aprobación, previamente al inicio de los trabajos. |
| Propuestas | |
| Autores de la documentación | ALEPUZ CHELET, Joan |
| Fecha | 16-04-2021 |

| | |
|------------------------------------|---|
| Nombre | La mediana (3) |
| Localización | Sala de campanas |
| Medidas (cm) | Diámetro (en cm) 80 Borde 9 Altura del bronce 67 Peso aproximado (en kilos)296 kg |
| Fundidor | TORRE, CHRISTOFOL DE LA |
| Año fundición | 1587 |
| Descripción | <p>La campana tiene tres cordones en el tercio y una cenefa con rombos decorados. En el tercio lleva una inscripción en letra gótica en la parte superior donde dice "xps vincit xps regnat xp s imperat xps ab omn malo nos defendat". En ella, correctamente, debieron escribir: "XPISTO? VINCIT XPISTO? REGNAT XPISTO? IMPERAT XPISTO? AB OMNI MALO NOS DEFENDAT". Esta puede traducirse como: "CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL". Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, empleadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX.</p> <p>En la línea siguiente está el nombre del fundidor, valencianizado, y la fecha, en latín. También en este caso, como en las otras campanas de los fundidores DE LA TORRE la inscripción utilizada es la capital humanística, por motivos simbólicos como apuntan algunos, o por tratarse de nuevas palabras no incluidas en los textos previos del fundidor, como apuntan otros. Dice: "CHRISTOFOL#?#DELATORRE#?#ME FECIT#?#ANNO#?#M#?#D#?#LXXX#?#VII#?#+#?". La parte en latín se traduce así: "ME HIZO AÑO 1587". Por debajo de esta alterna dos imágenes de la Virgen con otras dos del Cristo Varón de Dolores. Entre ellas se intercalan varias cruces griegas, compuestas por fragmentos de cenefas. Cierra el tercio una cenefa con motivos vegetales y una hebilla con la inscripción "ave maria" en minúscula gótica. Con este extremo de la hebilla compone los brazos de la cruz del medio, por lo que en ella se puede leer: "avemaria / aria / aria. En el medio pie tiene cinco cordones y en el pie una cenefa con motivos vegetales.</p> |
| Fotos | 51 |
| Toques | |
| Conservación, mantenimiento | Está instalada en uno de los vanos de la sala de las campanas con yugo de hierro de la fundición Manclús. Cuenta con un motor de volteo continuo (que no funciona) y electromazo monofásico. Tiene un badajo con sistema de fijación rígida, altamente peligroso para la conservación de la campana y reforzado con cable de seguridad. La instalación es sumamente peligrosa para la conservación de esta histórica campana. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Protección | Bien Mueble de Interés Cultural (Decreto 217/2018) de 30 de noviembre (DOGV núm. 8439 07-12-2018) (BOE núm 16 18-01-2019). Código de anotación preventiva 000000145378 En consecuencia, los proyectos de intervención de la campana y de sus instalaciones deben ser presentados a la Direcció General de Patrimoni Cultural i Museus para su aprobación, previamente al inicio de los trabajos. |
| Propuestas | |
| Autores de la documentación | MÁXIMO, Enrique |
| Fecha | 24-01-2000 |

| | |
|------------------------------------|--|
| Nombre | San Jaime, grande (3) |
| Localización | sala de campanas |
| Medidas (cm) | Diámetro (en cm) 121 Borde 12 Altura del bronce 101 Peso aproximado (en kilos)1026 kg |
| Fundidor | ROSES, VICENTE |
| Año fundición | 1816 |
| Descripción | La campana tiene seis asas decoradas con unos cordones que se enroscan en espiral. Seguidamente, tiene cuatro cordones, agrupados de dos en dos, entre los cuales está la siguiente inscripción: "CHRISTUS (flor) REX (flor) GLORIAE (flor) UENIT (flor) FACTUS HOMO PRO NOBIS S. JACOBE MISERERE (flor) NOBIS (flor)". En él se combina una aclamación a Cristo con otra a Santiago, titular del templo parroquial. Se trata de dos textos con sentido protector que se traducen así: "CRISTO REY DE LA GLORIA VINO (EN PAZ) SE HIZO HOMBRE POR NOSOTROS SANTIAGO SANTIAGO TEN PIEDAD DE NOSOTROS". La primera parte del texto procede de unas oraciones que en algunos lugares se utilizaban contra las tormentas. En el medio dispone de una cruz de calvario y una inscripción rodeada por una cenefa con motivos vegetales: "SIENDO (flor) CURA / D ^R D ^N JOAQUIN (flor) / LLEDO (flor) Y FABRI / QUERO (flor) D ^N FRAN / CO CEUALLOS (flor) (flor) / VICENTE ROSAS ME FECIT/ (flor) ANO (flor) 1816 (flor) (flor)". Esta indica el nombre del párroco, el fabriquero (encargado del cuidado de la iglesia), el fundidor y el año. Correctamente sería: "SIENDO CURA DOCTOR DON JOAQUIN LLEDÓ Y FABRIQUERO DON FRANCISCO CEBALLOS VICENTE ROSAS ME HIZO AÑO 1816". Finalmente, dispone de cinco cordones en el medio pie y tres en el pie. |
| Fotos | 34 |
| Toques | |
| Conservación, mantenimiento | Carece de anilla badajera original. Está instalada en uno de los vanos de la sala de las campanas con yugo de hierro de la fundición Manclús. Cuenta con un motor de volteo continuo (que no funciona) y electromazo monofásico. Tiene un badajo con sistema de fijación rígida, altamente peligroso para la conservación de la campana y reforzado con cable de seguridad. |
| Protección | Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. En consecuencia las intervenciones en las campanas deben ser comunicadas a la Dirección General del Patrimonio Cultural Valenciano adjuntando el proyecto previamente al inicio de los trabajos. |

| | |
|------------------------------------|---|
| Propuestas | Visto el estado en que se encuentra debería ser restaurada con el fin de recuperar los valores tradicionales de la campana. El bronce debe ser limpiado por fuera y dentro para recuperar su sonoridad original, cambiando el yugo de hierro por otro de madera de perfil tradicional local. Finalmente el motor debe de ser renovado por un motor de volteo por impulsos que permita el toque manual de la campana y reproduzca los toques tradicionales. Es necesario cambiar el badajo por uno atado y reforzado con cable de seguridad. |
| Autores de la documentación | ALEPUZ CHELET, Joan |
| Fecha | 16-04-2021 |

Información completa: [Parroquia de Santiago el Mayor - \(COMUNITAT VALENCIANA\)](#)

PDF (18-06-2026)